

DES 6000

de	Leuchten Einbauset Gebrauchs- und Montageanweisung
en	Built-in lighting set Operating and installation instructions
fr	Kit de montage des lampes Mode d'emploi et instructions de montage
it	Set lampadine Istruzioni d'uso e di montaggio
es	Juego de montaje de lámparas Instrucciones de manejo y montaje
nl	Inbouwset LED-lampen Gebruiks- en montagehandleiding
sv	Inbyggnadskit - lampor Bruks- och monteringsanvisning
da	Indbygningssæt lys Brugs- og monteringsanvisning
cs	Sada vestavných svítidel Návod k obsluze a montáži
sl	Komplet za vgradnjo lučk Navodila za uporabo in montažo
fi	Valaisimien asennussarja Käyttö- ja asennusohje
pt	Kit de instalação de iluminação Instruções de utilização e montagem
pl	Zestaw lampek do zabudowy Instrukcja użytkowania i montażu
el	Φώτα, σετ τοποθέτησης Οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης
lv	Apgaismes ierīču iebūvēšanas komplekts Lietošanas un montāžas instrukcija
sr	Komplet ugradnih svetiljki Uputstvo za upotrebu i montažu

de	3
en	5
fr	7
it	9
es	12
nl	14
sv	16
da	18
cs	20
sl	22
fi	24
pt	26
pl	28
el	31
hu	33
lv	35
et	37
lt	39
sr	41

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Durch unsachgemäße Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen dürfen nur von Miele autorisierten Fachkräften durchgeführt werden.
- ▶ Bei Installations- und Reparaturarbeiten darf keine Verbindung zum Elektronetz bestehen.
- ▶ Der Betrieb im Außenbereich ist nicht zulässig.
- ▶ Die Leuchten und der Transformator dürfen nur in der gelieferten Kombination verwendet werden.
- ▶ Die Gesamtbelastung darf die Nennleistung des Transformators nicht überschreiten.
Überschreitet die Gesamtbelastung die Nennbelastung leuchten die LEDs mit geringerer Helligkeit.
Bei einem Kurzschluss oder einer Überhitzung schaltet der Transformator ab und nach Beseitigung des Kurzschlusses bzw. Abkühlung wieder ein.
- ▶ Der Transformator darf nicht mit einem Phasenan- oder -abschnittdimmer betrieben werden.
- ▶ Die angegebenen Einbauabstände müssen eingehalten werden.
- ▶ Das Licht der Leuchtdioden kann das menschliche Auge verletzen. Die Leuchte darf nicht geöffnet werden. Im Fall eines Defektes ist die komplette Leuchte zu tauschen.
- ▶ Nur bei Original-Ersatzteilen gewährleistet Miele, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen. Defekte Bauteile dürfen nur gegen solche ausgetauscht werden.

Montage

Beachten Sie zu Einbaumaßen und zur Montage die Bilder am Ende dieser Gebrauchs- und Montageanweisung.

Die Leuchten sind gemäß VDE 0710 Teil 14/04.82 zum Einbau in Möbel zugelassen.

① Einbauraum, der mindestens für den Transformator zur Verfügung stehen muss.

② Einbausituation, wenn der Transformator durch die Einbauöffnung einer Leuchte in die Decke geführt wird.

■ Die Leuchten sind am Verteiler ③ des Transformators anzuschließen. In alle nicht belegten Anschlüsse am Verteiler sind die beiliegenden Brückenstecker ④ einzustecken.

Der Anschluss des Transformators an das Elektronetz darf erst erfolgen, wenn die Leuchten am Transformator angeschlossen sind.

Ansonsten ist die Beschädigung oder Zerstörung der Leuchten möglich.

Reinigung

■ Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Reinigungsmittel und ein weiches Tuch.

Technische Daten

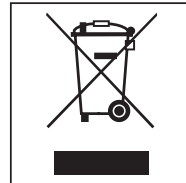
Primärseite:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Sekundärseite:
350 mA konstant, max. 56 VDC

Umgebungstemperatur:
maximal 50 °C

Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



Nutzen Sie stattdessen die an Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Händler.

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

en - Warning and Safety instructions

- ▶ Unauthorised installation, maintenance and repairs can cause considerable danger for the user. Installation, maintenance and repairs must only be carried out by a Miele authorised technician.
- ▶ There must be no connection to the electricity supply during installation and repair work.
- ▶ Operation in outdoor areas is not permitted.
- ▶ The lamps and the transformer may only be used in the combination in which they are supplied.
- ▶ The total load must not exceed the nominal load of the transformer.
If the total load exceeds the nominal load the LEDs will shine with reduced brightness.
In the event of a short circuit or overheating, the transformer will switch itself off. It will switch itself back on again after the cause of the short circuit has been resolved and/or the transformer has cooled down.
- ▶ The transformer must not be operated with a phasing or partial dimmer switch.
- ▶ The building-in distances quoted must be maintained.
- ▶ The light of the light-emitting diodes can damage the human eye. The lamp must not be opened. In the event of a fault, replace the entire lamp.
- ▶ Miele can only guarantee the safety of the appliance when genuine original Miele replacement parts are used. Faulty components must only be replaced by Miele spare parts.

Installation

Please observe the illustrations with regard to building-in dimensions and installation at the end of these operating and installation instructions.

The lamps are approved for building into furniture in accordance with VDE 0710 Part 14/04.82 (BS 7671 in the UK).

- ① Building-in aperture, with sufficient space for the transformer.
- ② Building-in aperture, for situations where the transformer is to be fed through one of the cut-outs for the lamps.
- The lamps are connected to the distributor ③ of the transformer. The bridge connectors supplied ④ must be inserted into any unused connections.

The transformer must not be connected to the electricity supply until the lamps have been connected to the transformer. Otherwise the lamps might be damaged or broken.

Cleaning

- Only use a mild cleaning agent and a soft cloth for cleaning.

Technical data

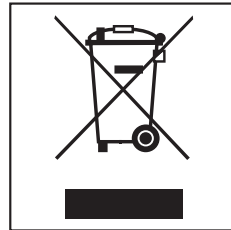
Primary side:
230 V AC, 50-60 Hz

Secondary side:
350 mA constant, max. 56 VDC

Ambient temperature:
50 °C maximum

Disposal of your old appliance

Electrical and electronic appliances often contain valuable materials. They also contain materials which, if handled or disposed of incorrectly, could be potentially hazardous to human health and to the environment. They are, however, essential for the correct functioning of your appliance. Please do not therefore dispose of it with your household waste.



Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre or contact your Dealer for advice.

Ensure that it presents no danger to children while being stored for disposal.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

- ▶ Des travaux d'installation, d'entretien ou de réparation non conformes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur. Ces interventions doivent être exécutées exclusivement par des professionnels agréés par Miele.
- ▶ Lors de travaux d'installation et de réparation, il faut être impérativement déconnecter du réseau électrique.
- ▶ Un fonctionnement à l'extérieur n'est pas autorisé.
- ▶ Les lampes et le transformateur doivent être utilisés exclusivement ensemble, tel que fournis.
- ▶ La charge totale ne doit pas dépasser la puissance nominale du transformateur.
Si la charge totale dépasse la charge nominale, les LED brillent à faible intensité.
En cas de court-circuit ou de surchauffe, le transformateur se coupe et redémarre une fois le court-circuit éliminé ou le dispositif refroidit.
- ▶ Le transformateur ne peut pas fonctionner avec un gradateur à phases ou à section.
- ▶ Les distances d'encastrement indiquées doivent être impérativement respectées.
- ▶ L'éclairage des LED peut altérer l'oeil humain. L'éclairage ne doit pas être ouvert. En cas de défaut, merci de bien vouloir remplacer l'éclairage complet.
- ▶ Les pièces de rechange d'origine sont les seules dont Miele garantit qu'elles remplissent les conditions de sécurité. Ne remplacez les pièces défectueuses que par des pièces détachées d'origine.

Montage

Veillez respecter les dimensions d'encastrement et pour le montage les croquis situés à la fin de ce mode d'emploi et des instructions de montage.

Les éclairages sont autorisés conformément à la norme VDE 0710 partie 14/04.82 pour le montage dans des meubles.

① Espace d'encastrement qui doit être disponible au moins pour le transformateur.

② Condition d'installation lorsque le transformateur est guidé via l'orifice d'encastrement d'une lampe dans le plafond.

- Les lampes doivent être raccordées sur le répartiteur ③ du transformateur. Dans toutes les connexions non affectées sur le répartiteur, il faut insérer les fiches de pontage jointes ④.

Le raccordement du transformateur sur le réseau électrique ne doit être réalisé que lorsque les lampes sont raccordées sur le transformateur. Sinon, les lampes peuvent être endommagées ou détruites.

Nettoyage

- Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un produit détergent doux et un chiffon doux.

Caractéristiques techniques

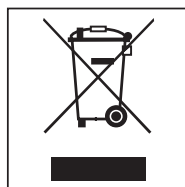
Côté primaire :
220-240 VAC, 50-60 Hz

Secondaire :
350 mA constant, max. 56 VDC

Température ambiante :
50 °C max.

Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques dont on se débarrasse contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière inadéquate, vous risquez de nuire à votre santé et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères !



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, déposez votre ancien appareil dans un point de collecte ou renseignez-vous auprès de votre revendeur.

Afin de prévenir tout risque d'accident, veuillez garder votre ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement.

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- ▶ A causa di lavori di installazione e manutenzione o riparazione eseguiti in modo non corretto possono insorgere gravi pericoli per l'utente. Far eseguire questo tipo di interventi solo da personale qualificato e autorizzato Miele.
- ▶ Durante i lavori di installazione e di riparazione non instaurare alcun collegamento con la rete elettrica.
- ▶ Non è consentito l'uso in ambienti esterni.
- ▶ Utilizzare le lampadine e il trasformatore solo nella combinazione fornita.
- ▶ Il carico totale non deve superare la potenza nominale del trasformatore.
Qualora il carico totale superasse la potenza nominale i LED avrebbero una minore luminosità.
In caso di cortocircuito o surriscaldamento il trasformatore si spegne e si riaccende una volta eliminato il cortocircuito o dopo essersi raffreddato.
- ▶ Non azionare il trasformatore con un dimmer a taglio di fase ascendente o discendente.
- ▶ Mantenere le misure di incasso indicate.
- ▶ La luce dei diodi luminosi può provocare gravi danni agli occhi. Non aprire la lampadina. Nel caso fosse difettosa, sostituire l'intera lampadina.
- ▶ Sostituire eventuali pezzi guasti o difettosi esclusivamente con ricambi originali Miele; solo così Miele può garantire il pieno rispetto degli standard di sicurezza.

Montaggio

Osservare le figure riportate in fondo alle presenti istruzioni d'uso e di montaggio per quanto concerne le misure d'incasso e di montaggio.

È consentito montare le lampadine nei mobili ai sensi del VDE 0710 parte 14/04.82.

- ① Spazio minimo necessario per il montaggio del trasformatore.
 - ② Situazione di montaggio se il trasformatore deve passare attraverso l'apertura di montaggio della lampadina nel soffitto.
- Collegare le lampadine al deviatore ③ del trasformatore. Inserire le spine a ponte in dotazione in tutti i collegamenti liberi sul deviatore ④.

Solo dopo aver collegato tutte le lampadine al trasformatore, collegare il trasformatore alla rete elettrica.

In caso contrario si danneggiano o rovinano le lampadine.

Pulizia

- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e del detergente neutro.

Dati tecnici

Lato primario:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Lato secondario:
350 mA corrente costante, max. 56 VDC

Temperatura ambiente:
max. 50°C

Smaltimento rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. Legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti misti urbani. L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnarla gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Ita-

lia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici).

Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

es - Advertencias e indicaciones de seguridad

▶ Los trabajos de instalación, mantenimiento o reparación inadecuados pueden originar graves peligros para el usuario. Los trabajos de instalación, mantenimiento o reparación se realizarán exclusivamente por personal técnico autorizado de Miele.

▶ Durante los trabajos de instalación y reparación no debe existir conexión a la red eléctrica.

▶ No está permitido el funcionamiento en exteriores.

▶ Las lámparas y el transformador únicamente deben utilizarse en la combinación suministrada.

▶ La carga total no debe superar la potencia nominal del transformador.

Si la carga total supera la potencia nominal, los LEDs se iluminan con luminosidad reducida.

En caso de cortocircuito o de sobrecalentamiento, el transformador se desconecta y, una vez eliminado el cortocircuito o tras el enfriamiento, se conecta de nuevo.

▶ El transformador no debe ponerse en funcionamiento con un regulador de fase inicial o final.

▶ Deben mantenerse las distancias de montaje indicadas.

▶ La luz de los diodos luminosos puede dañar el ojo humano. No se debe abrir la lámpara. En caso de defecto, debe sustituirse la lámpara completa.

▶ Miele garantiza que se cumplan los requisitos de seguridad solo con las piezas de sustitución originales. Los componentes defectuosos solo podrán ser sustituidos por dichas piezas originales.

Montaje

Para las medidas de empotramiento y el montaje, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de estas instrucciones de manejo y de montaje.

Las lámparas están autorizadas según la norma VDE 0710 parte 14/04.82 para el empotramiento en mobiliario.

- ① Espacio de empotramiento mínimo que debe estar disponible para el transformador.
 - ② Situación de empotramiento si el transformador se introduce en el techo a través de la abertura de empotramiento de una lámpara.
- Hay que conectar las lámparas al distribuidor ③ del transformador. Hay que introducir los conectores puente adjuntos ④ en todas las conexiones no asignadas del distribuidor.

La conexión del transformador a la red eléctrica debe realizarse cuando las lámparas estén conectadas al transformador.

De lo contrario, es posible que las lámparas resulten dañadas o averiadas.

Limpieza

- Para la limpieza, utilice únicamente detergente y un paño suaves.

Datos técnicos

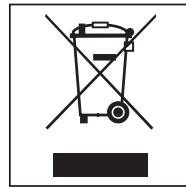
Circuito primario:
220-240 VCA, 50-60 Hz

Circuito secundario:
350 mA constante, máx. 56 VCC

Temperatura ambiente:
máximo 50 °C

Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles llevan componentes aprovechables que no tienen desperdicio y de ningún modo deberán terminar en el vertedero. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, necesarias para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlas en la basura común o un uso indebido de las mismas puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura común.



En su lugar, utilice los puntos de recogida pertinentes para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos inservibles. Infórmese en su distribuidor Miele.

Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

▶ Installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een door Miele geautoriseerde vakman worden uitgevoerd. Gebeurt dat niet, dan kan de gebruiker risico's lopen waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk is.

▶ Tijdens installatie- en reparatiewerkzaamheden mag er geen verbinding met het elektriciteitsnet zijn.

▶ Het product mag niet buiten worden gebruikt.

▶ De lampen en de transformator mogen alleen in de geleverde combinatie worden gebruikt.

▶ De totale belasting mag de nominale belasting van de transformator niet overschrijden.

Als de totale belasting de nominale belasting overschrijdt, branden de LED's minder fel.

Bij een kortsluiting of na oververhitting wordt de transformator uitgeschakeld. Als de kortsluiting is verholpen c.q. na afkoeling wordt de transformator weer ingeschakeld.

▶ De transformator mag niet in combinatie met dimmers worden gebruikt.

▶ Neem de aangegeven inbouwafstanden in acht.

▶ Het directe licht van de dioden is schadelijk voor het oog. Open de lamp niet. Bij een defect moet de hele lamp worden vervangen.

▶ Defecte onderdelen mogen alleen door originele Miele-onderdelen worden vervangen. Alleen van deze Miele-onderdelen kunnen wij garanderen, dat zij volledig aan onze veiligheidseisen voldoen.

Montage

Zie voor de inbouwmaten en de montage de afbeeldingen achter in deze gebruik- en montagehandleiding.

De lampen voldoen aan de voorschriften voor inbouw in meubels.

- ① De minimale inbouwruimte voor de transformator.
- ② De inbouwsituatie als de transformator via de inbouwopening van een lamp naar boven wordt geleid.
- De lampen moeten op de verdeler ③ van de transformator worden aangesloten. Plaats brugstekkers ④ (bijgevoegd) op alle ongebruikte aansluitingen.

De transformator mag pas op het elektriciteitsnet worden aangesloten als de lampen op de transformator zijn aangesloten.

De lampen kunnen anders beschadigd of defect raken.

Reiniging

- Gebruik voor de reiniging alleen milde reinigingsmiddelen en een zachte doek.

Technische gegevens

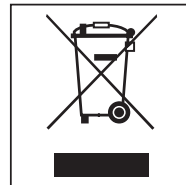
Primaire kant:
220-240 V AC, 50-60 Hz

Secundaire kant:
350 mA constant, max. 56 V DC

Omgevingstemperatuur:
maximaal 50 °C

Het afdanken van een apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone afval doet of er op een andere manier niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu.



Verwijder uw oude apparaat dan ook nooit samen met het gewone afval, maar lever het in bij een gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparatuur. Vraag uw handelaar indien nodig om inlichtingen.

Het afgedankte apparaat moet buiten het bereik van kinderen worden opgeslagen.

sv - Säkerhetsanvisningar och varningar

- ▶ Reparationer får endast utföras av en av Miele auktoriserad fackman. Ej fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren.
- ▶ Under installations- och reparationsarbeten måste strömmen vara bruten.
- ▶ Lamporna ska inte användas utomhus.
- ▶ Lamporna och transformatorn får bara användas i kombination med varandra så som de levererades.
- ▶ Den sammanlagda belastningen får inte överskrida den nominella effekten för transformatorn.
Om den sammanlagda belastningen överskrider den nominella belastningen så lyser LED-lamporna med ett svagt ljus.
Vid en kortslutning eller överhettning så stängs transformatorn av.
När problemen är åtgärdade startar transformatorn igen.
- ▶ Transformatorn får inte användas tillsammans med en dimmer.
- ▶ De angivna inbyggnadsmåtten måste hållas.
- ▶ Ljuset från ljusdioderna kan skada ögonen. Lamporna ska inte tas isär. Om lamporna är trasiga ska de bytas ut.
- ▶ Endast om originalreservdelar används garanterar Miele att alla säkerhetskrav uppfylls.

Montering

Beakta bilderna i slutet på denna bruksanvisning för korrekta inbyggnadsmått och montering.

Lamporna kan enligt VDE 0710 del 14/04.82 monteras i skåp.

- ① Inbyggnadsutrymme som minst måste hållas för transformatorn.
 - ② Inbyggnadssituation om transformatorn ska sättas in taket genom en lampöppning.
- Lamporna ska anslutas till fördelaren ③ på transformatorn. I de lediga anslutningarna sätter du jumpern ④.

Först när lamporna är anslutna till transformatorn får du ansluta transformatorn till elnätet.

Annars kan det hända att lamporna går sönder.

Rengöring

- Använd bara ett mildt diskmedel och en mjuk trasa vid rengöring.

Tekniska data

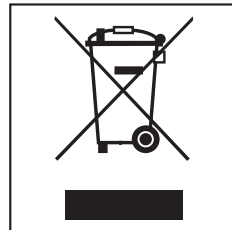
Primärsida:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Sekundärsida:
350 mA konstant, max 56 VDC

Omgivningstemperatur:
max 50°C

Hantering av uttjänade lampor

Se till att lamporna tas om hand på rätt sätt när de är uttjänade. Det är viktigt av två anledningar: Dels därför att uttjänade elektriska produkter i många fall innehåller material som kan återanvändas. Dels därför att de innehåller skadliga ämnen, som har använts med hänsyn till funktion och säkerhet. Sådana ämnen kan påverka människors hälsa och miljö på ett negativt sätt om de hamnar bland annat avfall eller hanteras på fel sätt.



Lämna därför in uttjänade elektriska produkter till en återvinningsstation.

Se till att de uttjänade lamporna förvaras barksäkert tills de lämnas in för omhändertagande.

da - Råd om sikkerhed og advarsler

- ▶ Installation, vedligeholdelse og reparation foretaget af ukyndige kan medføre betydelig risiko for brugeren. Installation, vedligeholdelse og reparation må kun udføres af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand.
- ▶ Ved installation og reparation må der ikke være forbindelse til el-nettet.
- ▶ Anvendelse udendørs er ikke tilladt.
- ▶ Lamperne og transformatoren må kun anvendes i den leverede kombination.
- ▶ Den samlede belastning må ikke overskride transformatorens nominelle ydelse. Hvis den samlede belastning overskrider den nominelle ydelse, lyser LED'erne med lavere lysstyrke.
Ved kortslutning eller overopvarmning kobler transformatoren fra og til igen efter afhjælpning af kortslutningen eller efter afkølingen.
- ▶ Transformatoren må ikke anvendes med en lysdæmper.
- ▶ De angivne indbygningsafstande skal overholdes.
- ▶ Lyset i lysdioderne kan beskadige det menneskelige øje. Lampen må ikke åbnes. I tilfælde af en defekt, skal den komplette lampe udskiftes.
- ▶ Defekte dele må kun udskiftes med originale Miele-reservedele. Kun hvis dette overholdes, kan Miele garantere, at sikkerhedskravene er opfyldt.

Montering

Overhold illustrationerne bagest i denne brugs- og monteringsanvisning mht. indbygningsmål og montering.

Lamperne er godkendt til indbygning i skabe iht. VDE 0710 del 14/04.82.

- ① Indbygningsrum, der min. skal være til rådighed til transformatoren.
 - ② Indbygningssituation, hvis transformatoren føres igennem indbygningssåbningen til en lampe op til loftet.
- Lamperne skal tilsluttes til transformatorens fordeler ③. Medfølgende brostik skal stikkes i alle ikke anvendte tilslutninger på fordeleren.

Tilslutning af transformatoren til el-nettet må først ske, når lamperne er tilsluttet på transformatoren. Ellers kan lamperne blive beskadiget eller ødelagt.

Rengøring

- Anvend et mildt rengøringsmiddel og en blød klud til rengøringen.

Tekniske data

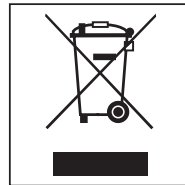
Primær side:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Sekundær side:
350 mA konstant, maks. 56 VDC

Omgivelsestemperatur:
Maks. 50 °C

Bortskaffelse af et gammelt produkt

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også skadelige stoffer, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan det skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste opsamlingssted eller den lokale genbrugsstation, så delene kan blive genanvendt.

Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

- ▶ Neodborně prováděné práce spojené s instalací, údržbou nebo opravami mohou uživatele vystavit značnému nebezpečí. Práce spojené s instalací a údržbou jakož i opravy smí provádět pouze autorizovaní odborníci pověřeni firmou Miele.
- ▶ Při instalačních a opravářských pracích nesmí existovat spojení s elektrickou sítí.
- ▶ Provoz ve venkovním prostoru není přípustný.
- ▶ Svítidla a transformátor se smí používat jen v dodané kombinaci.
- ▶ Celkové zatížení nesmí překročit jmenovitý výkon transformátoru. Pokud celkové zatížení překročí jmenovité zatížení, svítí LED menším jasem.
Při zkratu nebo přehřátí se transformátor vypne a po odstranění zkratu příp. vychladnutí se opět zapne.
- ▶ Transformátor se nesmí provozovat s fázově řízeným stmívačem.
- ▶ Musí být dodrženy uvedené montážní vzdálenosti.
- ▶ Světlo světelných diod může poškodit lidské oko. Svítidlo se nesmí otvírat. V případě závady je nutné vyměnit celé svítidlo.
- ▶ Pouze u originálních náhradních dílů garantuje firma Miele, že budou splňovat bezpečnostní požadavky. Vadné součásti nahrazujte jen originálními náhradními díly.

Montáž

Ohledně rozměrů pro vestavbu a montáže dbejte vyobrazení na konci tohoto návodu k obsluze a montáži.

Svítlidla jsou podle VDE 0710 část 14/04.82 schválená pro vestavbu do nábytku.

- ① Montážní prostor, který musí být minimálně k dispozici pro transformátor.
 - ② Situace při vestavbě, když je transformátor zaváděn do stropu otvorem pro vestavbu svítidla.
- Svítidla se připojují k rozdělovači ③ transformátoru. Do všech neobsažených přípojů rozdělovače je nutno zasunout přiložené propojky ④.

Transformátor smí být připojen k elektrické síti až poté, co jsou připojena svítidla k transformátoru. Jinak se svítidla mohou poškodit nebo zničit.

Čištění

- Na čištění používejte jen slabé čisticí prostředky a měkkou utěrku.

Technické údaje

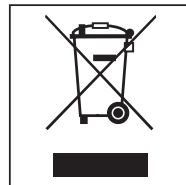
Primární strana:
220–240 VAC, 50–60 Hz

Sekundární strana:
350 mA konstantní, max. 56 VDC

Teplota okolí:
maximálně 50 °C

Likvidace starého přístroje

Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často ještě cenné materiály. Obsahují ale také škodlivé látky, které byly zapotřebí pro jejich funkčnost a bezpečnost. V komunálním odpadu nebo při špatné manipulaci mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Váš starý přístroj proto v žádném případě nedávejte do komunálního odpadu.



Pro likvidaci starých elektrických a elektronických přístrojů využijte sběrné místo zřízené k tomuto účelu v místě Vašeho bydliště. Případně se informujte u Vašeho prodejce.

Postarejte se prosím o to, aby byl Váš starý přístroj až do doby odvezení uložen mimo dosah dětí.

sl - Varnostna navodila in opozorila

- ▶ Zaradi nestrokovne inštalacije, vzdrževanja ali popravila je lahko resno ogrožena varnost uporabnika. Inštalacijska in vzdrževalna dela ter popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki, ki jih je pooblastilo podjetje Miele.
- ▶ Ob inštalacijskih delih in popravilih ne sme biti povezave z električnim omrežjem.
- ▶ Uporaba na prostem ni dovoljena.
- ▶ Lučke in transformator lahko uporabljate samo v dobavljeni kombinaciji.
- ▶ Skupna obremenitev ne sme presegati nazivne moči transformatorja.
Če skupna obremenitev presega nazivno obremenitev, svetleče diode svetijo z manjšo svetlostjo.
V primeru kratkega stika ali pregretja se transformator izklopi in se po odpravi kratkega stika oz. ohladitvi ponovno vklopi.
- ▶ Transformator ne sme delovati z zatemnilniki.
- ▶ Upoštevajte navedene razdalje za vgradnjo.
- ▶ Svetloba, ki jo oddajajo svetleče diode, lahko poškoduje človeške oči. Lučke ne smete odpreti. V primeru okvare morate zamenjati celotno lučko.
- ▶ Miele samo pri originalnih nadomestnih delih jamči, da v celoti izpolnjujejo varnostne zahteve. Pokvarjene sestavne dele aparata lahko zamenjate samo z originalnimi deli.

Montaža

Pri vgradnih merah in montaži glejte slike na koncu teh navodil za uporabo in montažo.

Lučke so skladno z VDE 0710, del 14/04.82, odobrene za vgradnjo v pohištvo.

- ① Minimalni prostor za vgradnjo, ki mora biti na voljo za transformator.
- ② Situacija vgradnje, če je transformator priklopljen skozi vgradno odprtino lučke v stropu.
- Lučke priklopite na razdelilnik ③ transformatorja. V vse nezasedene priključke na razdelilniku morate vstaviti priložene premostitvene vtiče ④.

Transformator lahko priključite na električno omrežje šele, ko so nanj priklopljene lučke.
V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe ali okvare lučk.

Čiščenje

- Za čiščenje uporabljajte samo blago čistilno sredstvo in mehko krpo.

Tehnični podatki

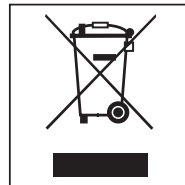
Primarna stran:
220–240 VAC, 50–60 Hz

Sekundarna stran:
350 mA konstantno, maks. 56 VDC

Temperatura okolice:
maksimalno 50 °C

Odstranjevanje starega aparata

Stari aparati z električnimi in elektronskimi deli pogosto vsebujejo še uporabne materiale, vendar vsebujejo tudi škodljive snovi, ki so nujno potrebne za njihovo delovanje in varnost. Če aparat odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki ali če z njim napačno ravnate, lahko pride do škodljivih posledic za zdravje ljudi in za okolje, zato svojega odsluženega aparata v nobenem primeru ne odvrzite med ostanek odpadkov (črni zabojnik).



Namesto tega poskrbite za odvoz aparata na ustrezno zbirno mesto za električne in elektronske naprave, kjer bodo poskrbeli tudi za morebitno reciklažo. Po potrebi se pozanimajte pri svojem trgovcu.

Prosimo vas, da do odvoza starega aparata poskrbite za varnost otrok.

fi - Tärkeitä turvallisuusohjeita

- ▶ Asiattomat asennus-, huolto- ja korjaustyöt saattavat aiheuttaa vaaratilanteita laitteen käyttäjälle. Siksi asennus-, huolto- ja korjaustyöt on jätettävä Mielen valtuuttaman huoltoliikkeen tehtäviksi.
- ▶ Kaikkien osien on oltava irrotettuina sähköverkosta asennus- ja korjaustöiden aikana.
- ▶ Asennus ulkotiloihin on ehdottomasti kielletty.
- ▶ Valaisimia saa käyttää vain mukana toimitetun muuntimen kanssa ja muunninta näiden valaisimien kanssa.
- ▶ Kokonaisteho ei saa ylittää muuntimen nimellistehoa. Jos kokonaisteho ylittää nimellistehon, LED-lamput palavat normaalia himmeämmin. Muunnin kytkeytyy pois päältä ylikuumennettuaan tai oikosulun sattuessa. Muunnin kytkeytyy takaisin päälle jäähdytyään tai kun oikosulun aiheuttanut vika on korjattu.
- ▶ Muunninta ei saa käyttää vaihehimentimen kanssa.
- ▶ Ilmoitettuja asennusetäisyyksiä on noudatettava.
- ▶ LED-lamppujen valo saattaa vahingoittaa silmiä. Valaisinta ei saa avata. Vikatilanteessa koko valaisin on vaihdettava.
- ▶ Rikkinäiset osat saa vaihtaa vain alkuperäisiin Miele-varaosiin. Vain tällaisista varaosista Miele voi taata, että ne täyttävät vaaditut turvallisuusmääräykset.

Asennus

Noudata ilmoitettuja asennusmittoja ja tee asennus tämän käyttö- ja asennusohjeen lopussa olevien kuvien mukaisesti.

Valaisimet soveltuvat kalusteisiin asennettaviksi normin VDE 0710 osa 14/04.82 mukaisesti.

- ① Muuntimelle varatun asennustilan vähimmäismitat.
 - ② Asennustilanne, jossa muunnin työnnetään valaisinta varten kattoon tehdyn aukon läpi.
- Kaikkiin riviliittimen käyttämättä jääviin liitäntöihin on asetettava mukana toimitettu siltakosketin ④.

Muuntimen saa liittää sähköverkkoon vasta, kun kaikki valaisimet on liitetty muuntimeen.

Muussa tapauksessa valaisimet voivat vahingoittua tai rikkoutua.

Puhdistus

- Käytä puhdistukseen vain mietoa puhdistusainetta ja pehmeää liinaa.

Tekniset tiedot

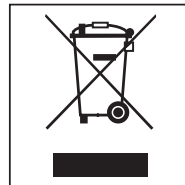
Primaaripuoli:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Sekundaaripuoli:
350 mA vakio, enint. 56 VDC

Ympäristön lämpötila:
enintään 50 °C

Vanhan laitteen käytöstä poistaminen

Käytöstä poistettavat sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein arvokkaita, kierrätyskelpoisia materiaaleja. Kuitenkin ne sisältävät usein myös haitallisia aineita, jotka ovat olleet tärkeitä koneiden toiminnalle ja turvallisuudelle. Sekajätteisiin heitettyinä tai väärän käsittelyn seurauksena nämä voivat olla terveydelle haitallisia ja vahingoittaa ympäristöä. Älä siksi koskaan hävitä käytöstä poistettavia koneita sekajätteen mukana.



Vie sen sijaan vanhat laitteet sähkö- ja elektroniikkaromun (SER) keräyspisteeseen oman kuntasi jäteasemalle tai kierrätyskeskukseen. Kysy tarvittaessa lisätietoja koneen toimittajalta.

Pidä huolta että säilytät laitteet poissa lasten ulottuvilta ennen kuin viet ne keräyspisteeseen.

pt - Medidas de segurança e precauções

- ▶ Uma instalação inadequada ou trabalhos de reparações e manutenção executados indevidamente podem ter consequências graves para o utilizador. Os trabalhos de instalação, manutenção ou de reparação só devem ser executados por técnicos autorizados Miele.
- ▶ Ao serem efectuados trabalhos de instalação e de reparação a ligação a rede eléctrica tem de estar desligada
- ▶ Não é permitida a utilização em zonas exteriores.
- ▶ As lâmpadas e o transformador só podem ser utilizadas na combinação fornecida.
- ▶ A carga total não deve exceder a potência do transformador. Se a carga total for superior à carga nominal, os LED's acendem com menos brilho.
Se existir um curto-circuito ou sobreaquecimento o transformador desliga e volta a ligar após eliminação do curto-circuito ou quando arrefecer.
- ▶ O transformador não pode ser utilizado com um regulador de intensidade de luz.
- ▶ As distâncias de montagem indicadas têm de ser respeitadas.
- ▶ A luz dos díodos emissores de luz, podem ferir o olho humano. A lâmpada não pode ser aberta. Em caso de falha, deve substituir a lâmpada completa.
- ▶ Só com peças originais é que a Miele garante o cumprimento das condições de segurança. Peças com defeito só podem ser substituídas por peças originais Miele.

Montagem

Verifique as dimensões de montagem e as figuras no final destas instruções de utilização e de montagem.

A montagem das lâmpadas em móveis, está aprovada pela norma VDE 0710 parte 14/04.82.

- ① Espaço mínimo que tem de existir para montar o transformador.
 - ② Situação de montagem, quando passar o transformador através do orifício de montagem de uma lâmpada.
- As lâmpadas devem ser ligada ao distribuidor ③ do transformador. Deve encaixar as fichas de ponte ④ fornecidas junto, em todas as ligações não ocupadas do distribuidor.

O transformador só pode ser ligado à corrente eléctrica depois das lâmpadas estarem ligadas ao transformador.

Caso contrário é possível que as lâmpadas fiquem danificadas ou destruídas.

Limpeza

- Para efectuar a limpeza, utilize apenas um detergente suave e um pano macio.

Dados técnicos

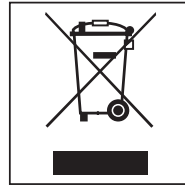
Lado primário:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Lado secundário:
350 mA constante, máx. 56 VDC

Temperatura ambiente:
no máximo 50 °C

Aparelhos em fim de vida útil

Aparelhos eléctricos e electrónicos contêm diversos materiais recicláveis válidos. Mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e funcionamento normal. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo normal, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso, junto do contentor do lixo normal.



Contacte a sua Câmara Municipal ou a Junta de Freguesia e informe-se das possibilidades de recolha. Se necessário contacte os serviços de recolha de lixo da sua área de residência.

Mantenha os aparelhos fora de uso até serem transportados, fora do alcance de crianças.

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Nieprawidłowo przeprowadzone prace instalacyjne i konserwacyjne lub naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Prace instalacyjne i konserwacyjne lub naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele.
- ▶ Przy pracach instalacyjnych i naprawach nie może być podłączenia do sieci elektrycznej.
- ▶ Użytkowanie na zewnątrz jest niedopuszczalne.
- ▶ Lampki i transformator mogą być stosowane wyłącznie w dostarczonej kombinacji.
- ▶ Nie wolno przekraczać mocy znamionowej transformatora. Jeśli obciążenie całkowite przekroczy moc znamionową, diody LED będą się świecić z mniejszą jasnością. W przypadku zwarcia lub przegrzania transformator się wyłącza a po usunięciu zwarcia ew. schłodzeniu z powrotem włącza.
- ▶ Transformatora nie wolno używać ze ściemniaczami fazowymi.
- ▶ Należy zachować podane odstępów montażowe.
- ▶ Światło diod świetlnych może uszkodzić ludzkie oko. Nie wolno otwierać lampki. W przypadku usterki należy wymienić całą lampkę.
- ▶ Tylko w przypadku oryginalnych części zamiennych firma Miele może zagwarantować spełnienie wymagań bezpieczeństwa w pełnym zakresie. Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na takie części zamienne.

Montaż

Przestrzegać wymiarów i wskazówek montażowych na rysunkach na końcu tej instrukcji użytkownika i montażu.

Zgodnie z VDE 0710 część 14/04.82 lampki są dopuszczone do zabudowy w meblach.

① Przestrzeń do zabudowy, która przynajmniej musi być dostępna dla transformatora.

② Sytuacja montażowa, gdy transformator musi być włożony w sufit przez otwór montażowy lampki.

- Lampki podłącza się do rozdzielacza ③ transformatora. We wszystkie nieużywane przyłącza na rozdzielaczu należy włożyć dołączone spinki mostkowe ④.

Podłączenie transformatora do sieci elektrycznej może nastąpić dopiero wtedy, gdy lampki są podłączone do transformatora.

W przeciwnym razie lampki mogą zostać uszkodzone lub zniszczone.

Czyszczenie

- Do czyszczenia stosować wyłącznie łagodny środek czyszczący i miękką ściereczkę.

Dane techniczne

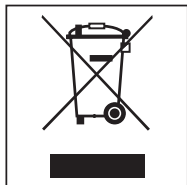
Jedna strona:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Druga strona:
prąd stały 350 mA, maks. 56 VDC

Temperatura otoczenia:
maksymalnie 50 °C

Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Proszę zatroszczyć się o to, aby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

- ▶ Η εγκατάσταση, οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς, αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν σημαντικοί κίνδυνοι για το χειριστή.
- ▶ Όταν διεξάγονται εργασίες συντήρησης και επισκευής η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Τα φώτα και ο μετασχηματιστής πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό όπως παραδίδονται.
- ▶ Το συνολικό φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ του μετασχηματιστή.
Αν το συνολικό φορτίο υπερβεί την ονομαστική ισχύ τότε τα LED ανάβουν με μικρότερη φωτεινότητα.
Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή υπερθέρμανσης ο μετασχηματιστής απενεργοποιείται και ενεργοποιείται και πάλι μετά την αποκατάσταση του βραχυκυκλώματος ή όταν κρυώσει.
- ▶ Ο μετασχηματιστής δεν πρέπει να λειτουργεί με ρυθμιστή έντασης φωτός αντιστροφής φάσης.
- ▶ Πρέπει να τηρούνται οι αναφερόμενες αποστάσεις τοποθέτησης.
- ▶ Το φως των φωτεινών διόδων μπορεί να τραυματίσει το ανθρώπινο μάτι. Το φως δεν πρέπει να ανοιχθεί. Σε περίπτωση βλάβης θα πρέπει να αντικαταστήσετε ολόκληρο το φως.
- ▶ Μόνο με γνήσια ανταλλακτικά μπορεί να εγγραφεί η Miele ότι η συσκευή θα ανταποκρίνεται πλήρως στις προδιαγραφές ασφαλείας με τις οποίες έχει κατασκευαστεί. Διάφορα μέρη της συσκευής που έχουν υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με τέτοια ανταλλακτικά.

Τοποθέτηση

Σχετικά με τις διαστάσεις τοποθέτησης και την τοποθέτηση, να λάβετε υπόψη τις εικόνες στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης και τοποθέτησης.

Τα φώτα είναι εγκεκριμένα για την τοποθέτηση σε έπιπλα σύμφωνα με το VDE 0710 Ενότητα 14/04.82.

① Χώρος τοποθέτησης, ο οποίος πρέπει να υπάρχει κατ' ελάχιστο για τον μετασχηματιστή.

② Θέση τοποθέτησης, όταν ο μετασχηματιστής περάσει μέσα από ένα άνοιγμα ενός φωτός στο πάνω μέρος.

■ Τα φώτα πρέπει να συνδεθούν στο διανεμητή ③ του μετασχηματιστή. Σε όλες τις μη κατειλημμένες συνδέσεις στο διανεμητή θα πρέπει να συνδεθούν τα εσωκλειόμενα βύσματα γεφύρωσης ④.

Η σύνδεση του μετασχηματιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο παροχής πραγματοποιείται μόνο όταν τα φώτα έχουν συνδεθεί στο μετασχηματιστή.

Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει πιθανότητα βλάβης ή καταστροφής των φώτων.

Καθαρισμός

■ Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε μόνο ένα ήπιο απορρυπαντικό και ένα μαλακό πανί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

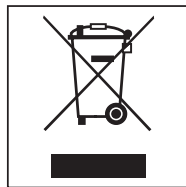
Πρωτεύον μέρος:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Δευτερεύον μέρος:
350 mA σταθερό, μεγ. 56 VDC

Θερμοκρασία περιβάλλοντος:
μέγιστο 50 °C

Αξιοποίηση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν ακόμη πολλές πολύτιμες πρώτες ύλες. Περιέχουν όμως και πολλές βλαβερές ουσίες, οι οποίες ωστόσο ήταν προηγουμένως απαραίτητες για τη σωστή λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στους κοινούς σκουπιδοτοπούς ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, αυτές οι ουσίες μπορεί ν' αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Μην πετάτε λοιπόν σε καμία περίπτωση την παλιά σας συσκευή στον πλησιέστερο σκουπιδοτόπο.



Ενημερωθείτε από τη διοίκηση του δήμου σας ή τον πλησιέστερο χώρο συγκέντρωσης μετάλλων για τις δυνατότητες παράδοσης και ανακύκλωσης των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, να φυλάσσεται αυτή μακριά από μικρά παιδιά.

hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ A szakszerűtlen beszerelési és karbantartási munkák, vagy javítások a felhasználóra jelentős veszélyeket jelenthetnek. Beszerelési és karbantartási munkákat, vagy javításokat csak a Miele által felhatalmazott szakemberek végezhetnek.
- ▶ A telepítési és javítási munkák során nem állhat fenn kapcsolat a villamos hálózattal.
- ▶ A kültérben történő üzemeltetés nincs megengedve.
- ▶ A világító testeket és a transzformátort csak a szállított kombinációban szabad használni.
- ▶ Az összterhelésnek nem szabad túllépni a transzformátor névleges teljesítményét.
Ha az összterhelés túllépi a névleges terhelésta LED-ek alacsonyabb fényerővel világítanak.
Zárlat, vagy túlmelegedés alkalmával a transzformátor lekapcsol és a zárlat elhárítását, ill. a lehűlést követően ismét vissza.
- ▶ A transzformátort nem szabad fázishasítású- és gyújtásszögvezérelt dimmerrel üzemeltetni.
- ▶ A megadott beépítési távolságokat be kell tartani.
- ▶ A világító diódák fénye sértheti az emberi szemet. A világítótestet nem szabad kinyitni. Hiba esetén a komplett világítótestet cserélni kell.
- ▶ Csak eredeti alkatrészek esetében garantálja a Miele, hogy a biztonsági követelményeket teljesítik. Hibás alkatrészeket csak ilyenekre szabad kicserélni.

Szerelés

A beépítési méretekhez és a szereléshez vegye figyelembe az ábrákat ennek a használati- és szerelési utasításnak a végén.

A világítótestek a VDE 0710 14/04.82-es része szerint bútorba való beépítésre engedélyezve vannak.

① beépítési tér, amelynek a transzformátornak legalább rendelkezésre kell állni.

② beépítési helyzet, ha a transzformátor egy világítótestet beépítő nyílásán keresztül a mennyezetbe vezetésre kerül.

■ A lámpatesteket a transzformátor elosztójánál ③ kell csatlakoztatni. Az elosztó valamennyi nem használt csatlakozójára a mellékelt híd-dugaszokat ④ fel kell dugni.

A transzformátor villamos hálózatra történő csatlakoztatása csak akkor történhet, ha a lámpatestek a transzformátorra csatlakoztatva vannak. Különben fennáll a lehetősége a lámpatestek sérülésének, vagy tönkremenetelének.

Tisztítás

■ A tisztításhoz csak enyhe mosogatószereket és egy puha törlő kendőt használjon.

Műszaki adatok

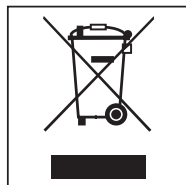
Primer oldal:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Szekunder oldal:
350 mA konstans, max. 56 VDC

Környezeti hőmérséklet:
legfeljebb 50 °C

A régi készülék selejtezése

A használt elektromos és elektronikus készülékek még jelentős mennyiségben tartalmaznak értékes anyagokat. Azonban káros anyagokat is tartalmaznak, amelyek a működéshez és biztonságához voltak szükségesek. Ezek a szemétként kerülve vagy nem megfelelő kezelés esetén ártalmassá válhatnak az emberi egészségre és a környezetre. Ezért semmi esetre se dobja szemétként a régi készülékét.



Ehelyett vegye igénybe a lakóhelyén a használt elektromos és elektronikus készülékek leadására és hasznosítására felállított hulladékgyűjtő udvarokat. Adott esetben tájékozódjon kereskedőjénél.

Gondoskodjon arról, hogy selejtezendő készüléke az elszállításig a gyermekek elől biztosan elzárt helyen legyen tárolva.

Iv - Drošības norādījumi un brīdinājumi

- ▶ Nepareizi veikta uzstādīšana, apkope vai remonts var izraisīt ļoti bīstamas situācijas un apdraudēt lietotāju. Uzstādīšanu, apkopi vai remontu drīkst veikt tikai uzņēmuma "Miele" pilnvaroti speciālisti.
- ▶ Uzstādīšanas un remontdarbu laikā ierīce nedrīkst būt pievienota elektrotīklam.
- ▶ Nedrīkst lietot ārpus telpām.
- ▶ Apgaismes ierīces un transformatoru drīkst izmantot tikai piegādes komplektācijā.
- ▶ Kopējā slodze nedrīkst pārsniegt transformatora nominālo jaudu. Ja kopējā slodze pārsniedz nominālo jaudu, LED apgaismes ierīču spilgtums mazinās. Īsslēguma vai pārkaršanas gadījumā transformators izslēdzas un pēc īsslēguma novēršanas vai attiecīgi pēc atdzišanas atkal ieslēdzas.
- ▶ Transformatoru nedrīkst darbināt ar galveno vai pakārtoto gaismaini.
- ▶ Noteikti jāievēro norādītie iebūvēšanas izmēri.
- ▶ Gaismas diožu gaisma ir kaitīga cilvēka acīm. Apgaismes ierīci nedrīkst atvērt. Bojājuma gadījumā jāmaina visa apgaismes ierīce.
- ▶ Tikai tad, ja tiek lietotas oriģinālās rezerves daļas, uzņēmums "Miele" var garantēt drošības prasību izpildi. Bojātās detaļas drīkst nomainīt tikai ar "Miele" oriģinālajām rezerves daļām.

Montāža

Iebūvēšanas izmērus un montāžas norādes skatiet šīs lietošanas un montāžas instrukcijas beigās.

Apgaismes ierīces ir apstiprinātas iebūvēšanai mēbelēs saskaņā ar VDE 0710 14/04.82. daļu.

- ① Transformatora iebūvēšanai nepieciešamā minimālā platība
 - ② Iebūvēšanas veids, ievietojot transformatoru griestos caur apgaismes ierīces iebūvēšanas atveri
- Apgaismes ierīces ir jāpievieno pie transformatora sadalītāja ③. Visās neizmantotajās sadalītāja pieslēgvietās jāiesprauž komplektā iekļautie tīlsslēgi ④.

Transformatora pievienošanu pie elektrotīkla drīkst veikt tikai tad, kad apgaismes ierīces ir pievienotas pie transformatora.

Pretējā gadījumā apgaismes ierīces var tikt bojātas vai kļūt nelietojamas.

Tīrīšana

- Tīrīšanai izmantojiet saudzīgu tīrīšanas līdzekli un mīkstu drānu.

Tehniskie dati

Primārā puse:

220—240 V maiņstrāva, 50—60 Hz

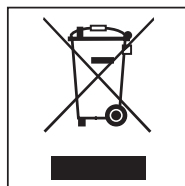
Sekundārā puse:

konstanti 350 mA, maksimāli 56 V līdzstrāva

Apkārtējās vides temperatūra:
maksimāli 50°C

Nolietotās ierīces likvidēšana

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces bieži satur vērtīgus materiālus. Tās satur arī kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to darbībai un drošībai. Ja šīs vielas nokļūst sadzīves atkritumos vai ar tām rīkojas neatbilstoši, tās var kaitēt cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tādēļ nekādā gadījumā nepieļaujiet nolietotās ierīces nokļūšanu sadzīves atkritumos.



Lai likvidētu nolietotās ierīces, izmantojiet jūsu dzīvesvietas tuvumā ierīkotā elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punkta pakalpojumus. Ja nepieciešams, sīkāku informāciju var iegūt ierīces tirdzniecības vietā.

Nodrošiniet, lai nolietotā ierīce līdz aizvešanas brīdim tiktu uzglabāta bērniem nepieejamā vietā.

- ▶ Asjatundmatud paigaldus-, hooldus- ja remonttööd võivad põhjustada kasutajale ohte. Paigaldus-, hooldus- ja remonttööd võivad teostada vaid "Miele" volitatud spetsialistid.
- ▶ Paigaldus- ja remonttööde ajal peab seade olema elektrivõrgust lahutatud.
- ▶ Kasutus välistingimustes ei ole lubatud.
- ▶ Valgusteid ja trafot tohib kasutada vaid tarnitud kombinatsioonis.
- ▶ Koguvõimsus ei tohi ületada trafo nimivõimsust.
Kui koguvõimsus ületab nimivõimsust, põlevad LEDid nõrgema heledusega.
Lühise või ülekuumenemise korral lülitub trafo välja ja pärast lühise kõrvaldamist või jahtumist jälle sisse.
- ▶ Trafot ei tohi kasutada vahelduvpinge regulaatoriga.
- ▶ Etteantud paigaldusvahedest peab kinni pidama.
- ▶ Valgusdioodide valgus võib inimesilma vigastada. Valgustit ei tohi avada. Rikke korral tuleb välja vahetada kogu valgusti.
- ▶ "Miele" tagab ohutusnõuetele vastavuse ainult originaalvaruosade kasutamise korral. Asendage vigased komponendid vaid "Miele" originaalvaruosadega.

Paigaldus

Järgige paigaldusmõõtmete ja paigalduse jaoks kasutus- ja paigaldusjuhendi lõpus olevaid pilte.

Vastavalt standardi VDE 0710 osale 14/04.8 on valgusteid lubatud paigaldada mööblisse.

- ① Trafo jaoks vajalik paigaldusruum.
 - ② Valgusti paigaldusavast lakke juhitava trafo paigaldusasend.
- Valgustid tuleb ühendada trafo jagajaga ③. Jagaja kõigisse tühjadesse ühendustesse tuleb panna kaasas olevad kahvelpistikud ④.

Trafo tohib ühendada elektrivõrku alles siis, kui trafoga on ühendatud valgustid.

Vastasel juhul võivad valgustid saada kahjustada või hävida.

Puhastamine

- Kasutage puhastamiseks üksnes õrnatoimelisi puhastusvahendeid ja pehmet rätikut.

Tehnilised andmed

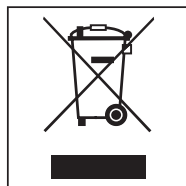
Primaarmähis:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Sekundaarmähis:
350 mA konstant, max. 56 VDC

Paigalduskeskkonna temperatuur:
max. 50°C

Vana seadme käitlemine

Vanad elektri- või elektroonikaseadmed sisaldavad veel mitmesugust väärtusliku materjali. Samuti sisaldavad need kahjulikke aineid, mis olid vajalikud seadme toimimiseks ja ohutuseks. Olmeprügi hulka sattudes või vale jäätmekäitluse korral võivad need ained olla ohtlikud inimeste tervisele ja keskkonnale. Seepärast ärge visake vana seadet mingil juhul olmeprügi hulka.



Selle asemel viige see oma elukoha lähedal asuvasse vanade elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Vajadusel küsige teavet edasimüüjalt.

Hoolitsege selle eest, et teie vana seade oleks kuni äraviimiseni laste eest kaitsitud.

- ▶ Dėl netinkamai atliktų įrengimo ir techninės priežiūros arba remonto darbų naudotojui gali kilti didelių pavojų. Įrengimo ir techninės priežiūros arba remonto darbus gali atlikti tik "Miele" įgaliotieji specialistai.
- ▶ Atliekant instaliacijos ir remonto darbus negali būti įjungtas elektros tinklas.
- ▶ Eksploatuoti išorinėje zonoje draudžiama.
- ▶ Šviestuvus ir transformatorių galima naudoti tik pristatytos komplektacijos.
- ▶ Bendroji apkrova negali viršyti vardinės transformatoriaus galios. Jeigu bendroji apkrova viršija vardinę apkrovą, neryškiai įsižiebia LED.
Trumpojo jungimo arba perkaitimo atveju transformatorius išsijungia ir vėl įsijungia, pašalinus trumpąjį jungimą arba ataušinus.
- ▶ Transformatoriaus negalima eksploatuoti kartu su fazių reguliatoriumi.
- ▶ Būtina laikytis nurodytų montavimo atstumų.
- ▶ Šviesos diodų šviesa gali kenkti akims. Todėl negalima atidaryti šviestuvų. Gedimo atveju reikia pakeisti visą sugedusį šviestuvą.
- ▶ "Miele" patikina, kad tik originalios atsarginės dalys atitinka saugos reikalavimus. Sugedusias dalis galima keisti tik originaliomis atsarginėmis dalimis.

Montavimas

Atkreipkite dėmesį į montavimo matmenims ir montavimui skirtus paveikslėlius, esančius šios naudojimo ir montavimo instrukcijos pabaigoje.

Šviestuvus leidžiama montuoti į baldus pagal VDE 0710, 14/04.82 dalį.

- ① Montavimo patalpa, kuri turi būti skirta bent jau transformatoriui.
 - ② Montavimo situacija, jeigu transformatorius turi būti įkišamas į lubas per šviestuvams skirtą angą.
- Šviestuvus reikia prijungti prie transformatoriaus skirstytuvo^③. Į visas laisvas skirstytuvo jungtis būtina įkišti pridėtus šuntus^④.

Transformatorių prijungti prie elektros tinklo galima tik tuomet, jeigu prie transformatoriaus yra prijungti šviestuvai.

Kitaip galite pažeisti arba sugadinti šviestuvus.

Valymas

- Valymui naudokite tik švelnias valymo priemones ir minkštą šluostę.

Techniniai duomenys

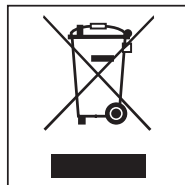
Pirminė pusė:
220–240 VAC, 50–60 Hz

Antrinė pusė:
350 mA nuolatinis, maks. 56 VDC

Aplinkos temperatūra:
maks. 50 °C

Senos įrangos išmetimas

Elektros ir elektroninėje įrangoje dar yra vertingų, bet ir kenksmingų medžiagų, kurios būtinos veikimui ir apsaugai užtikrinti. Jei pakuoatė bus išmetama kartu su buitinėmis atliekomis arba netinkamai naudojama, gali būti padaryta žala žmogaus sveikatai ir aplinkai. Todėl senos įrangos jokia būdu nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis.



Tiesiog pristatykite jas į gyvenamojoje vietoje įrengtą nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo ir perdirbimo skyrių. Prireikus teiraukitės pardavėjo.

Privalote pasirūpinti, kad išvežti skirta sena įranga būtų laikoma vaikams nepasiekiamoje vietoje.

sr - Sigurnosna uputstva i upozorenja

- ▶ Zbog nepravilne instalacije i održavanja ili opravki može za korisnika da nastane znatna opasnost. Instalacione radove i radove na održavanju ili opravke smeju da vrše samo stručna lica koje je ovlastila firma Miele.
- ▶ Prilikom instalacionih radova i opravki ne sme da postoji veza sa električnom mrežom.
- ▶ Nije dopušteno korišćenje na otvorenom prostoru.
- ▶ Svetiljke i transformator smeju da se koriste samo u isporučenoj kombinaciji.
- ▶ Ukupno opterećenje ne sme da prelazi nominalnu snagu transformatora.
Ako ukupno opterećenje prekorači nominalnu snagu, LED svetiljke svetle slabijim intenzitetom.
U slučaju kratkog spoja ili pregrevanja transformator se isključuje i nakon otklanjanja kratkog spoja, odn. hlađenja se ponovo uključuje.
- ▶ Transformator ne sme da radi uz pomoć dimera sa faznim pomeranjem.
- ▶ Navedena odstojanja za ugradnju moraju da se poštuju.
- ▶ Svetlost dioda može da povredi ljudsko oko. Svetiljka ne sme da se otvara. U slučaju kvara mora se zameniti kompletna svetiljka.
- ▶ Firma Miele garantuje samo za originalne delove da će oni ispuniti zahteve o bezbednosti. Neispravni delovi smeju da budu zamenjeni samo originalnim rezervnim delovima.

Montaža

Vodite računa o ugradnim merama a prilikom montaže obratite pažnju na slike na kraju uputstva za upotrebu i montažu.

Svetiljke su odobrene za ugradnju u elemente nameštaja u skladu sa VDE 0710 deo 14/04.82.

- ① Prostor za ugradnju koji je najmanje neophodan za transformator.
 - ② Situacija ugradnje ako se transformator kroz otvor za svetiljku sprovodi na plafon.
- Svetiljke treba povezati na razdelnik ③ transformatora. Na sve slobodne priključke na razdelniku treba staviti kratkospojnike ④.

Priključenje transformatora na električnu mrežu sme da se izvrši tek kada su svetiljke povezane sa transformatorom.

U suprotnom svetiljke mogu da se oštete ili unište.

Čišćenje

- Za čišćenje koristite samo blaga sredstva za čišćenje i meku krpu.

Tehnički podaci

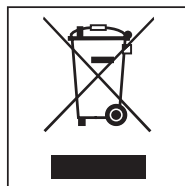
Primarna strana:
220-240 VAC, 50-60 Hz

Sekundarna strana:
350 mA konstantno, maks. 56 VDC

Temperatura okoline:
maksimalno 50 °C

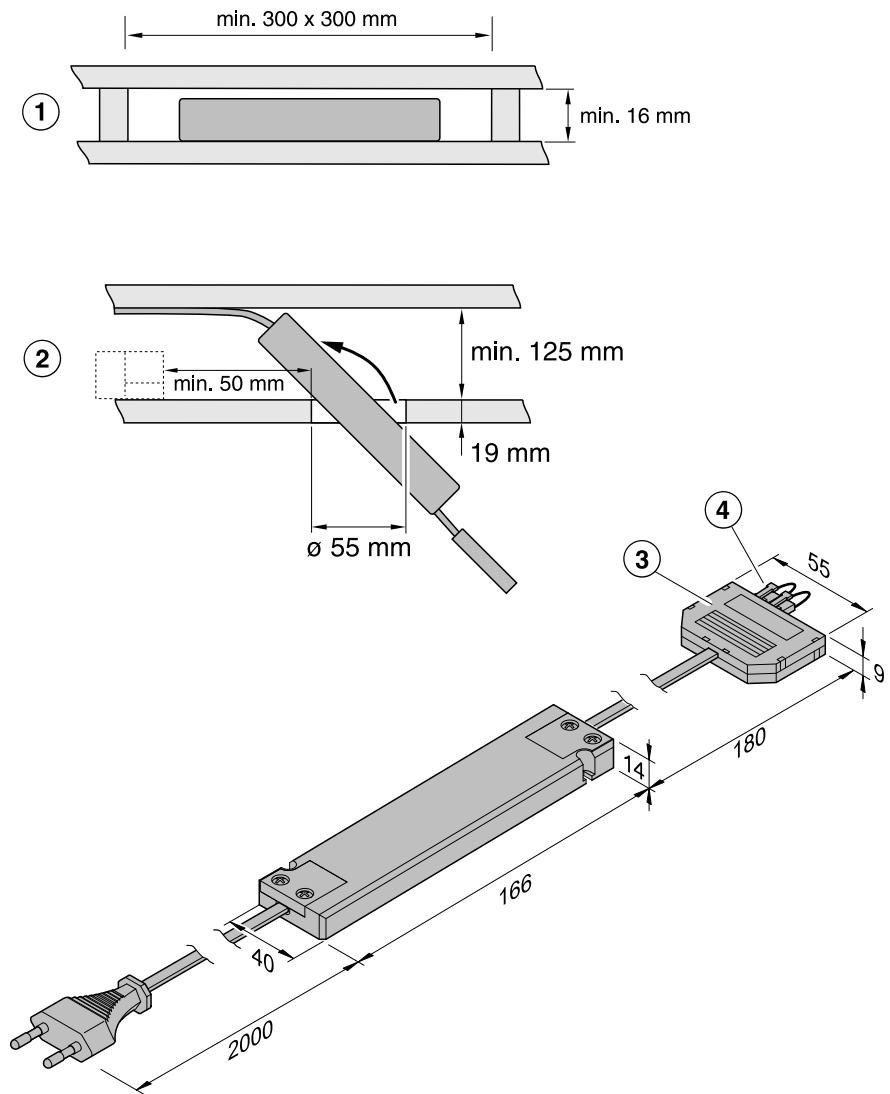
Odstranjivanje starog uređaja

Korišćeni električni i elektronski uređaji sadrže još mnogo vrednih materijala. Isto tako sadrže i štetne materije koje su bile neophodne za njihovo funkcionisanje i bezbednost. U ostalom kućnom otpadu ili prilikom pogrešnog rukovanja one mogu da štete ljudskom zdravlju i životnoj sredini. Zbog toga Vaš stari uređaj ni u kom slučaju ne odlažite sa ostalim kućnim otpadom.

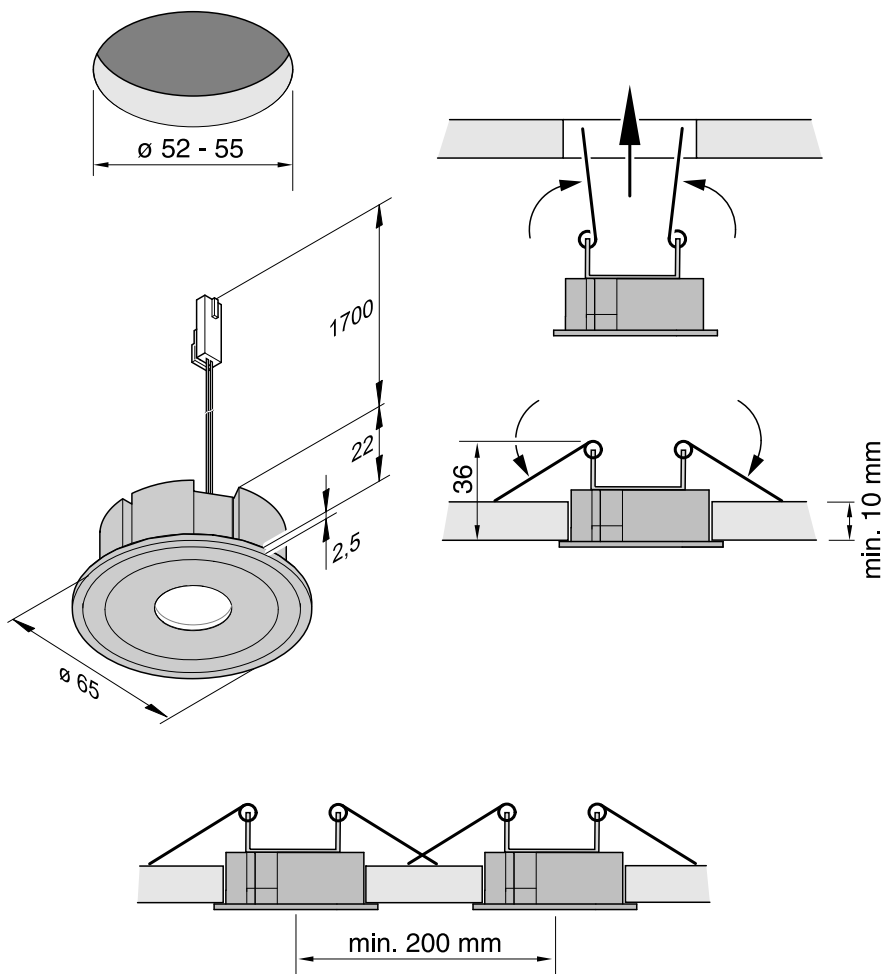


Umesto toga koristite mesto za sakupljanje, koje je u Vašem mestu stanovanja određeno za deponovanje i recikliranje korišćenih električnih i elektronskih uređaja. Informišite se prema potrebi kod Vašeg prodavca.

Vodite računa i čuvajte Vaš stari uređaj do odnošenja tako da deca budu bezbedna.



DES 6000



Miele

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Fax: +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.com

M.-Nr. 10 152 360 / 02

CE